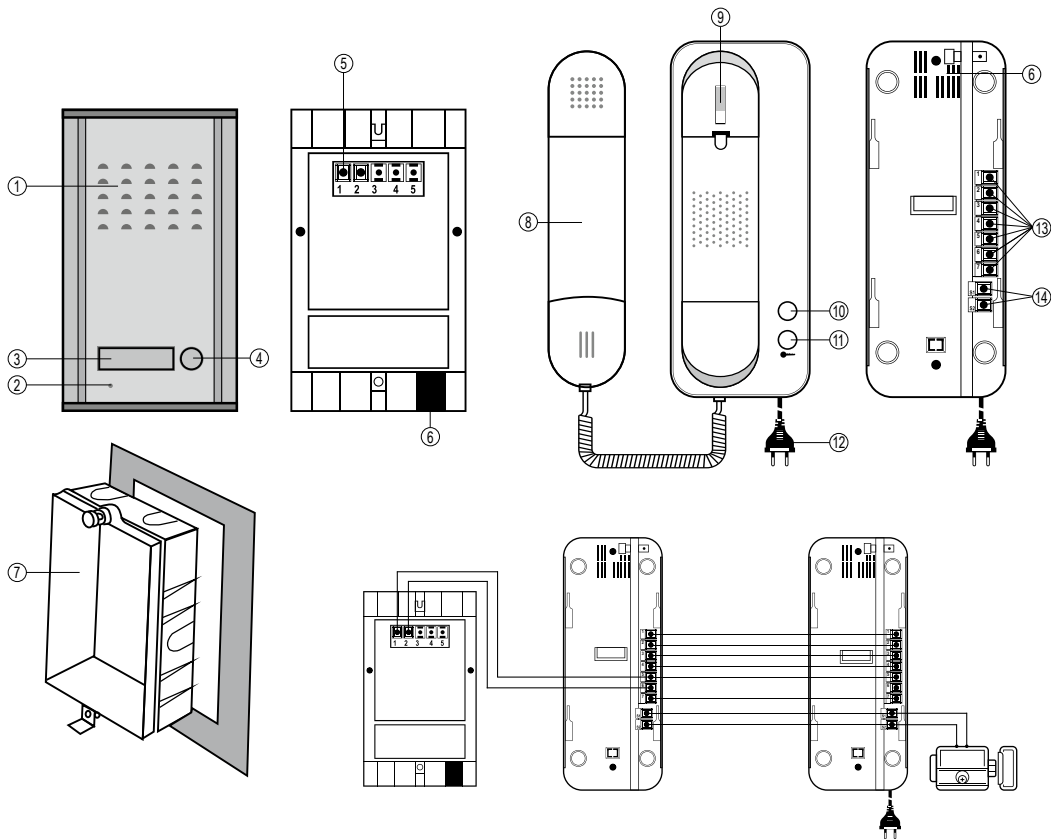


**használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití**





### EN CONNECTORS, CONTROLS

1. inbuilt speaker • 2. inbuilt microphone • 3. name plate • 4. call button • 5. connectors (1)(2) • 6. inbuilt microphone • 7. rear protective cover • 8. handset • 9. hang up button • 10. intercom (home phone) • 11. gate opener button • 12. mains connection cable • 13. connectors (1)...(7) • 14. gate opener (S1) (S2) • 15. wall mounting bracket

### H CSATLAKOZÓK, KEZELŐSZERVEK

1. beépített hangszóró • 2. beépített mikrofon • 3. névtábla • 4. hívógomb • 5. csatlakozók (1)(2) • 6. beépített mikrofon • 7. hátsó védőburkolat • 8. kézbesítő • 9. vonalbontó gomb • 10. intercom (házi telefon) • 11. kapunyitó gomb • 12. hálózati csatlakozókábel • 13. csatlakozók (1)...(7) • 14. kapunyitó (S1) (S2) • 15. fal rögzítőkeret

### SK PRÍPOJKY, OVLÁDACIE PRVKY

1. zabudovaný reproduktor • 2. zabudovaný mikrofon • 3. menovka • 4. tlačidlo volania • 5. prípojky (1)(2) • 6. zabudovaný mikrofon • 7. zadný ochranný kryt • 8. slúchadlo • 9. tlačidlo zrušenia hovoru • 10. intercom (domáci telefón) • 11. tlačidlo otvorenia dverí • 12. sieťový pripojovací kábel • 13. prípojky (1)...(7) • 14. otvárač dverí (S1) (S2) • 15. nástenný rám

### RD CONECTORI, PANOU DE OPERARE

1. ugradeni zvučnik • 2. ugradeni mikrofon • 3. Tablića cu nume • 4. Buton de apel • 5. conectori (1)(2) • 6. Microfon încorporat • 7. Panou de protecție posterior • 8. Receptor-transmițator manual • 9. Buton întrerupere linie • 10. Intercom (telefon fix) • 11. Buton pentru deschiderea porții • 12. Cablu de conectare la rețea • 13. Conectori (1)...(7) • 14. Deschiderea porții (S1) (S2) • 15. Cadru de fixare pe perete

### SRB PRIKLJUČKI, KONTROLE

1. ugrađeni zvučnik • 2. ugrađeni mikrofon • 3. pločica za ime • 4. taster za poziv • 5. priključci (1)(2) • 6. ugrađeni mikrofon • 7. zadnji zaštitni poklopac • 8. slušalica • 9. taster za prekid komunikacije • 10. intercom (kućni telefon) • 11. traster za otvaranje kapije • 12. strujni priključni kábel • 13. priključci (1)...(7) • 14. otvaranje kapije (S1) (S2) • 15. ušesca za montažu na zid

### SLO PRIKLJUČKI, UKAZI

1. vgrajeni zvočnik • 2. vgrajeni mikrofon • 3. ploščica za ime • 4. tipka za klic • 5. priključki (1)(2) • 6. vgrajeni mikrofon • 7. zadnji zaščitni pokrov • 8. slušalka • 9. tipka za prekinitev komunikacije • 10. intercom (hišni telefon) • 11. tipka za odpiranje vrat • 12. električni priključni kábel • 13. priključki (1)...(7) • 14. odpiranje vrat (S1) (S2) • 15. ušesca za montažo na steno

### CZ ZAPOJENÍ, OVLÁDACÍ PRVKY

1. zabudovaný reproduktor • 2. zabudovaný mikrofon • 3. jmenovka • 4. tlačítko • 5. přípojky (1)(2) • 6. zabudovaný mikrofon • 7. zadní ochranný kryt • 8. ruční sluchátko • 9. tlačítko pro ukončení hovoru • 10. intercom (domácí telefon) • 11. tlačítko pro otvírání dveřního zámku • 12. síťový napájecí kábel • 13. přípojky (1)...(7) • 14. otvírání dveřního zámku (S1) (S2) • 15. rám pro připevnění na stěnu

## intercom doorphone set for two premises

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

### WARNINGS:

• Only usable indoors, in a dry place! • If the mains connection cable is damaged, immediately switch off the supply voltage, and contact a specialist! • In case of any abnormality switch off the supply voltage, and contact a specialist! • If not used for a longer time period, disconnect it from the supply voltage! • Separate the cables connecting the units from other mains cables! • Using thin cables can lead to the degradation of sound quality. • Protect from dust, humidity, liquids, moisture, frost and shock, as well as from direct heat and sunlight! • Protect from splashing water, and do not place objects filled with water, e.g. glass on the device! • Open flame sources, like a burning candle cannot be placed on the device! • Do not disassemble, or modify the device, as that can cause fire, an accident, or electric shock! • Due to the presence of mains voltage, obey the usual rules to protect life! • Do not touch the connection cable with moist hands! • The device is not for public use, it was made for domestic use. • Due to constant improvements, the technical data and design can change without prior notice. • We do not take responsibility for the accidental printing errors, and are sorry if it happened.



#### Caution: Risk of electric shock!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

• Two indoor unit and one outdoor unit in the set • Outdoor unit + room - room / ground floor – floor / flat – garage / flat – workshop... • Range max. 500 m/ in case of 1 mm<sup>2</sup> cable (not included) • Metal, outdoor unit with 2 cables, can be recessed into the wall • Intercom/door phone function • Exchangeable nameplate with red LED backlighting • Electronic gate opener, without extra power supply • Fast, easy installation • Connection cables can be fixed with a screw • Indoor units can be placed on furniture, or mounted on a wall

## USE

The device is ideal for replacing traditional, two wired door phone systems, or doorbells, or for installing as a new system. The appropriate sound quality and reliable operation is depending on the distance between the units and the cross-section of the used cable. We recommend exceeding the following distances: between the outdoor unit and the connected indoor unit a maximum of 500 m (in case of 2x1 mm<sup>2</sup> cable), between the two indoor units a maximum 20 m when using traditional phone cable. For the outdoor unit usually a 6 or 8 core UTP cable can be used, from which 2 cores are for sound transfer, and for operating the electric lock further 2 cores are used. The excess remaining cores are recommended to be connected in parallel with the wiring used, to increase the actual cross-section. To install the door phone system make use of professional help!

## INSTALLING

### Outdoor unit

Must be installed in the wall recessed. The rear protective cover can be removed by removing the screw located on its bottom. Two wires must be connected to the indoor unit, which does not have mains connection cable.

So this indoor unit (MASTER ROOM STATION) must be placed closer to the outdoor unit than the other indoor unit (SUB ROOM STATION). Install the outdoor unit in place protected from water and direct sunlight! The narrow side of the name plate can be carefully tilted open by using a flat headed screwdriver and the desired writing can be placed under the plastic window.

### Indoor unit

Before connecting the three units, make sure they are not under voltage. Connect the wires according to the wiring diagram. Lead them in such a way so they do not get damaged by weather, and so they are safe from physical effects. The wires need to be installed separately according to the place and needs described in the "USE" paragraph. Before plugging in the mains plug, check the connection!

## GATE OPENER FUNCTION

The electric lock is not part of the package. It needs to be acquired and installed according to the unique needs and the doors/gates shape. The lock can be opened from both indoor units. If no outer gate opening circuit is used, then the output need of the outer gate opener should not exceed 12 V --- / 200 mA!

## INTERCOM FUNKCION

The home phone makes it possible for the indoor units to call each other. During the pressing and holding of the call button (10.) the other indoor unit emits a continuous signal. After lifting the handset, the user can start to speak. When calling from the outdoor unit both indoor units emit an alternating tone. Both units can accept the call, even simultaneously.

## TROUBLESHOOTING

If there is no sound, make sure, that:

- the connection has been done as prescribed
- there is mains supply voltage
- one of the cables are not damaged

If the sound of the discussion is low, make sure that:

- a cable with sufficiently big cross-section has been used
- the recommended distances have not been overstepped

## CLEANING

Before cleaning disconnect the device from the mains, by unplugging it from it! Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners and liquid!



## kéthelyiséges kaputelefon szett intercom funkcióval

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

### FIGYELMEZTETÉSEK

- Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon szakemberhez! • Ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózathoz! • Az egységeket összekötő kábeleket tartsa távol más hálózati kábelektől! • Vékony vezetékek használata a hangminőség romlását okozhatja. • Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! • Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! • A készülék nem közületi, hanem háztartási használatra készült. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

### Áramütésveszély!

Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

• Két beltéri egység és egy kültéri egység a szettben • Külső egység+szoba-szoba/földszint-emelet/lakás-garázs/lakás-műhely...  
• Hatótávolság max. 500 m/1 mm<sup>2</sup> vezeték esetén (nem tartozék) • Fém, falba süllyeszthető, két vezetékes kültéri egység • Intercom/házi-telefon funkció • Cserélhető, piros LED-háttérvilágítású névtábla • Kapunyitó elektronika plusz tápellátás nélkül  
• Gyors, egyszerű üzembe helyezés • A csatlakozóvezetékek csavarral rögzíthetők • Bútorra helyezhető vagy falra szerelhető belső egységek

## ALKALMAZÁS

A készülék ideális a hagyományos, kétvezetékes kaputelefon-rendszerek vagy ajtócsengők kiváltására, illetve új rendszerként történő egyszerű telepítésre. A megfelelő hangminőség és megbízható működés a készülékek közötti távolságtól és az alkalmazott vezetékek keresztmetszetétől függ. Javasoljuk, hogy ne lépje túl a következő távolságokat: a kültéri egység és a hozzá kapcsolódó beltéri egység között max. 500 m (2x1 mm<sup>2</sup> vezeték esetén), a két beltéri egység között max. 20 m hagyományos telefonvezeték használatakor. A kültéri egységhez általában 6 vagy 8 érű UTP kábelt lehet használni, ahol a hangátvitelhez 2 ér, az elektromos zár működtetéséhez további 2 ér szükséges. A feleslegesen maradt vezető ereket javasolt párhuzamosan kötni a felhasznált vezetékekkel, ezzel növelve a tényleges keresztmetszetet. A kaputelefon rendszer üzembe helyezéséhez vegye igénybe szakember segítségét!

## ÜZEMBE HELYEZÉS

### Kültéri egység

Falba süllyesztenie kell felszerelni. A hátsó burkolat az alján található csavar eltávolítása után levehető. Két vezetéket kell csatlakoztatni a hálózati csatlakozókábellel nem rendelkező beltéri egységhez.

Tehát ez a beltéri egység (MASTER ROOM STATION) legyen közelebb elhelyezve a kültéri egységhez, mint a másik (SUB ROOM STATION) beltéri egység. A külső egységet szerelje víztől és közvetlen napfénytől védett helyre! A névtábla keskeny oldala egy lapos végű csavarhúzóval óvatosan kibillenthető a helyéről és a kívánt felirat elhelyezhető a műanyag ablak alatt.

### Beltéri egység

A három egység összekötése előtt győződjön meg arról, hogy azok feszültségmentesek. A kapcsolási rajznak megfelelően csatlakoztassa a vezetékeket. Ugy vezesse el azokat, hogy ne sérüljenek meg és az időjárástól valamint a fizikai behatásoktól védett helyen legyenek. A kábeleket az adott helyszínről és az igényeknek megfelelően külön kell beszerezni az „ALKALMAZÁS” bekezdésben leírtak alapján. Mielőtt a hálózati dugót bedugja, ellenőrizze le a csatlakoztatást!

## AJTÓNYITÓ FUNKCIÓ

Az elektromos zár nem része a csomagnak. Az egyedi igényeknek és az ajtó/kapu kialakításának megfelelően kell azt beszerezni és beszerelni. A zár mindkét belső egységről nyitható. Ha nem alkalmaz külső kapunyitó áramkört, akkor az elektromos zár teljesítmény igénye ne lépje túl a 12 V --- / 200 mA paramétereket!

## INTERCOM FUNKCIÓ

A házi telefon lehetővé teszi, hogy a belső egységek hívhassák egymást. A hívógomb (10.) nyomta tartása alatt a másik beltéri egység folyamatos jelzőhangot ad. A kézi beszélők felemelése után lehet beszélgetni.

A kültéri egységről történő híváskor mindkét beltéri egység váltakozó hangot ad. Bármely egység fogadhatja a hívást, akár egyidejűleg is.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Ha nincs hang, ellenőrizze, hogy

- előírás szerinti-e a csatlakoztatás
- van-e hálózati tápellátás
- nem sérült-e valamelyik vezeték

Ha halkan hallható a beszélgetés, ellenőrizze, hogy

- megfelelően nagy keresztmetszetű vezetékeket alkalmazott-e
- nem lépte túl a javasolt távolságokat

## TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózatról történő kihúzással! Használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószeret és folyadékokat!

## sada vchodového telefónu pre dve miestnosti s funkciou intercom

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovejte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

### UPOZORNENIA

- Len na vnútorné použitie! • V prípade poškodenia napájacieho kábla okamžite odpojte prístroj z elektriny a obráťte sa na odborníka! • V prípade akejkoľvek poruchy prístroj okamžite odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka! • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate a odpojte od elektrickej siete! • Prepojovacie káble jednotliviek neumiestnite do blízkosti iných káblov! • Používanie tenkých káblov môže spôsobiť zníženie kvality zvuku. • Chráňte pred prachom, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • Prístroj nerobte a neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, nehodu alebo úder elektrickým prúdom! • Pre prítomnosť sieťového napätia dodržujte obvyklé bezpečnostné predpisy! • Nikdy sa nedotýkajte prístroja alebo kábla mokrou rukou! • Prístroj nie je určený na verejné účely, ale len na domáce použitie. • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



#### Nebezpečenstvo úrazu prúdom!

Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

• Dve vnútorné a jedna vonkajšia jednotka v sade • Vonkajšia jednotka + izba – izba / prízemie – poschodie / byt – garáž / byt - dieľa... • Dosah max. 500 m / v prípade 1 mm<sup>2</sup> kábla (nie je príslušenstvom) • Kovová, do steny zabudovateľná vonkajšia jednotka s 2-vodičovým káblom • Funkcia intercom / domáci telefón • Vymeniteľná menovka s červeným LED podsvietením • Elektronika otvárania dverí bez ďalšieho napájania • Rýchle, jednoduché uvedenie do prevádzky • Prepojovacie káble možno upevniť skrútkou • Vnútorné jednotky možno umiestniť na nábytok alebo montovať na stenu

## POUŽITIE

Prístroj je vhodný na nahradenie klasických systémov vchodových telefónov s dvojitým vedením alebo zvončekov, respektíve sa dá jednoducho uviesť do používania aj ako nový systém. Kvalita zvuku a dosah závisí od vzdialenosti medzi jednotkami a od prierezu použitého kábla. Odporúčame neprekročiť nasledujúce vzdialenosti: max. dosah 500 m (v prípade 2 x 1 mm<sup>2</sup> kábla) medzi vonkajšou jednotkou a vnútornými jednotkami, max. dosah 20 m medzi vnútornými jednotkami v prípade použitia klasického telefónneho kábla. K vonkajšej jednotke možno zvyčajne použiť 6 alebo 8 žilový UTP kábel, na prenos zvuku sú potrebné 2 žily, na prevádzku elektrickej zámky sú potrebné ďalšie 2 žily. Nepotrebné žily odporúčame zapojiť súběžne s použitými káblami, aj tým sa zvyšuje skutočný prierez kábla. Vchodový telefón môže uviesť do prevádzky len odborník!

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### Vonkajšia jednotka

Montáž: zapustenie do steny. Odstránením skrútky na spodnej časti zadného krytu možno kryt odstrániť. K vnútornej jednotke, ktorá nedisponuje pripojovacím káblom, treba pripojiť 2 káble. Čiže táto vnútorná jednotka (MASTER ROOM STATION) má byť umiestnená bližšie k vonkajšej jednotke, než je druhá (SUB ROOM STATION) vnútorná jednotka. Vonkajšiu jednotku umiestnite na miesto, kde bude chránená pred priamym slnečným žiarením a zrážkami! Pomocou skrútkovača s plochým koncom možno opatrne úzku bočnú stranu menovky vyklopiť a umiestniť požadovaný nápis pod plastovým okienkom.

### Vnútorná jednotka

Pred prepojením troch jednotiek sa uistite, že sú v beznapätovom stave. Káble pripojte podľa schémy zapojenia. Káble ved'te tak, aby sa nepoškodili a aby boli chránené pred nepriaznivými vplyvmi počasia a fyzickými vplyvmi. Káble si treba zaobstarat' samostatne podľa daného miesta a požiadaviek, tak ako je to uvedené v časti „POUŽITIE“. Pred pripojením sieťovej vidlice skontrolujte zapojenia!

## FUNKCIA OTVÁRANIA DVERÍ

Elektronická zámka nie je súčasťou balenia. Tú si treba zaobstarat' a namontovať podľa individuálnych požiadaviek a druhu dverí / brány. Zámku možno otvoriť z oboch vnútorných jednotiek. Keď nepoužívate vonkajší elektrický obvod na otváranie dverí, tak výkon elektrickej zámky nemôže prekročiť parametre 12V --- / 200 mA!

## FUNKCIA INTERCOM

Domáci telefón umožňuje vzájomnú komunikáciu s druhým domácim telefónom v systéme. Podržaním tlačidla volania (10.) druhá vnútorná jednotka priebežne vydáva zvukovú signalizáciu. Zdvihnutím slúchadiel môžete začať rozhovor.

Keď volanie prichádza z vonkajšej jednotky, tak vnútorná jednotka vydáva striedavú zvukovú signalizáciu. Prijat' hovor môže ktorákoľvek jednotka, a to aj naraz.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Keď prístroj nevydáva zvuk, tak skontrolujte

- prepojenie podľa predpisov
- prítomnosť sieťového napájania
- nepoškodenosť káblov.

Keď hovor počujete potichu, tak skontrolujte

- či Ste použili kábel s dost' veľkým prierezom
- či Ste neprekročili odporúčaný dosah.

## ČISTENIE

Pred čistením prístroj odpojte z elektrického prúdu vyťahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky! Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!



**set interfon pentru două locații  
cu funcție intercom**

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copii la distanță de ambalaj, în cazul în care acesta include pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

**PRECAUȚII**

• Se va utiliza doar în interior, în spații uscate! • Dacă se deteriorează cablul de alimentare, scoateți imediat aparatul din priză și adresați-vă personalului specializat! • Scoateți aparatul din priză și adresați-vă personalului specializat în cazul oricărei defecțiuni! • Scoateți aparatul din priză, dacă nu-l utilizați o perioadă mai lungă! • Cablurile de conexiune între unități vor fi amplasate la distanță de alte cabluri de rețea! • Utilizarea unor cabluri subțiri poate conduce la diminuarea calității sunetului. • Protejați aparatul de praf, umezeală, lichide, îngheț și șoc mecanic, precum și de acțiunea directă a soarelui sau a unei surse de căldură! • Feriți aparatul de stropi de apă! Nu așezați pe aparat recipiente cu lichid, de ex. pahar! • Nu așezați pe aparat sursă de foc deschis, de ex. lumânare! • Nu dezmembrați și nu modificați aparatul. Pericol de accident și electrocutare! • Respectați regulile generale de protecție elaborate pentru aparate aflate sub tensiunea curentului de la rețea! • Nu atingeți aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umeză! • Dispozitivul a fost proiectat pentru utilizare casnică. • Datorită permanenței dezvoltării anumite date tehnice și designul pot fi modificate fără informare prealabilă. • Nu ne asumăm responsabilitatea pentru eventualele erori de tipar. Ne cerem scuze.

**Pericol de electrocutare!**

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoierul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

• Două unități de interior și o unitate de exterior incluse în set • Unitate de exterior +cameră- cameră /parter-etaj/locuință-garaj/locuință-atelier... • Distanța de acoperire max. 500 m/cu cablu de 1 mm<sup>2</sup> (nu este inclus) • Unitate de exterior din metal cu două cabluri, încastabil în perete • Funcție Intercom/telefon • Tăbliță pentru nume cu lumină de fundal LED de culoare roșie, se poate schimba • Electronica de acționare a porții fără alimentare suplimentară • Punere în funcțiune: simplu și rapid • Cablurile de conexiune pot fi fixate cu șuruburi • Unități de interior ce pot fi amplasate pe mobilă sau montate pe perete

## UTILIZARE

Este alegerea ideală atât pentru schimbarea sistemelor de interfon tradiționale și a sonerilor cât și pentru instalarea unui sistem nou. Calitatea sunetului și funcționarea fiabilă depinde de distanță și de secțiunea cablului utilizat. Vă recomandăm să nu depășiți următoarele distanțe: distanța maximă între unitatea de exterior și unitatea de interior conectată la ea este de 500 m (pentru cabluri de 2x1 mm<sup>2</sup>), distanța maximă dintre cele două unități din interior este de 20 m în cazul în care sunt conectate cu un cablu de telefon tradițional. În general, pentru unitatea de exterior se utilizează cablu UTP cu 6 sau 8 fire dintre care două fire sunt dedicate transmiterii sunetului iar alte două sunt rezervate pentru acționarea yalei electrice. Se recomandă conectarea în paralel a firelor rămase cu cele deja utilizate. Astfel suplimentăm dimensiunea secțiunii reale a cablurilor. Pentru punerea în funcțiune a sistemului de interfon, apălați la serviciile unui profesionist!

## PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

### Unitate de exterior

Se montează prin încastare în perete. Panoul din partea posterioară poate fi demontat după scoaterea șuruburilor din partea inferioară a panoului. Se vor conecta două cabluri la unitatea de interior care nu dispune de cablu de conectare la rețea.

Așadar, unitatea principală de interior (MASTER ROOM STATION) va fi așezată mai aproape de unitatea de exterior decât cealaltă unitate de interior (SUB ROOM STATION). Montați unitatea de exterior într-un loc ferit de apă și acțiunea directă a razelor solare! Tăblița cu nume poate fi scoasă din locașul ei acționând cu o șurubelniță plată asupra laturii înguste a tăbliței. Putem amplasa inscripția dorită sub fâșia de plastic.

### Unitatea de interior

Înainte de conectarea celor trei unități asigurați-vă că acestea nu se află sub tensiune. Conectați cablurile conform schiței de conectare. Cablurile vor fi conectate în așa fel încât să nu se deterioreze și să fie ferite de acțiunea oricăror forțe fizice. Cablurile se achiziționează în funcție de caracteristicile și cerințele locului unde vor fi montate. La achiziționarea cablurilor se va ține cont de instrucțiunile descrise în secțiunea „UTILIZARE.” Verificați conexiunile înainte de conectare la rețea!

### Funcția de deschidere a ușii

Yala electrică nu este inclusă în pachet. Yala va fi achiziționată și montată în funcție de cerințele utilizatorului și caracteristicile particulare ale ușii/porții. Yala poate fi acționată de la ambele unități de interior. Dacă nu doriți circuit exterior pentru deschiderea porții, puterea yalei electrice nu va depăși parametrii de 12 V --- / 200 mA!

## FUNCȚIA INTERCOM

Receptoarele de interior permit apelarea și comunicarea între cele două unități de interior. La acționarea constantă a butonului de apel (10.) cealaltă unitate de interior va emite un semnal sonor continuu. Convorbirea se poate efectua după ridicarea receptorilor.

La apelul efectuat de la unitatea exterioară ambele unități interioare vor emite un semnal sonor intermitent. Ambele unități pot prelua apelul, chiar și simultan.

## PROBLEME ȘI SOLUȚII

Aparatul nu are sunet. Verificați dacă

- conexiunile sunt realizate conform indicațiilor
- există curent în rețea
- cablurile sunt intacte, nu au fost deteriorate

Dacă convorbirea se aude la volum mic verificați dacă

- ați utilizat cabluri cu secțiune corespunzătoare
- s-au depășit distanțele recomandate

## CURĂȚARE

Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l din priză! Folosiți o lavetă moale, uscată. Nu folosiți soluții de curățare agresive și lichide!

**set interfona za dva stana sa intercom funkcijom**

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Nakon vagenja iz ambalaže uverite se da proizvod nije oštećen u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži potencijalno opasne predmete kao što su na primer plastične kese itd!

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

**NAPOMENE**

• Uređaj je namenjen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama! • Obratite pažnju da se priključni kablovi ne oštete, zabranjena upotreba uređaja sa oštećenim kablom, obratite se stručnom licu! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti isključite uređaj i obratite se stručnom licu! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje! • Kablove koji povezuju jedinice montirajte dalje od ostalih električnih vodova! • Tanki kablovi kvare kvalitet prenosa signala i smanjuju domet. • Uređaj štitite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote, odnosno direktnog sunca! • Uređaj štitite od prskajuće vode, ne postavljajte ga u blizinu sa posudama (primer čaše) sa tečnostima! • Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizinu uređaja (sveća itd.)! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Zbog prisustva napona opasnog po život držite se standardnih mera bezbednosti! • Uređaj i priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama! • Ovaj uređaj je namenjen za kućnu upotrebu, nije predviđen za ustanove ili profesionalnu upotrebu! • Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave. • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

**Opasnost od strujnog udara!**

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

• U setu se nalaze dve unutrašnje i jedna spoljna jedinica • Spoljna jedinica+soba-soba/prizemlje-sprat/stan-garaža/stan-radionica... • Domet do 500 m sa kablom od 1 mm<sup>2</sup> (nije u sklopu) • Metalno kućište, mogućnost montaže u zid, dvožična komunikacija sa spoljnom jedinicom • Intercom/kućna telefonska funkcija • Zamenljiva pločica za natpis sa crvenim LED osvetljenjem • Elektronika za elektronsko otvaranje bez dodatnog napajanja • Brzo i jednostavno puštanje u rad • Priključni kablovi se fiksiraju šarafima • Unutrašnja jedinica se može montirati na zid ili se postaviti na nameštaj

## UPOTREBA

Uređaj je pogodan za zamenu starih dvožičnih sistema ili kućnih zvona, odnosno za jednostavnu prvu ugradnju. Kvalitet zvuka zavisi od razdaljine unutrašnje i spoljne jedinice odnosno preseka (debljine) priključnog kabla. Preporučuje se da ne prekoračite sledeće dužine: razdaljina između spoljne i unutrašnje jedinice maks. 500 m (u slučaju kabla 2x1 mm<sup>2</sup>), između dve unutrašnje jedinice maks. 20 m u slučaju običnog telefonskog kabla. Za povezivanje spoljne jedinice se uglavnom može koristiti i osmožilni UTP kabl, u tom slučaju se minimalno koriste dve žile za prenos zvuka i još dve žile za rad električne brave. Preostale slobodne žice je najbolje vezati paralelno sa korištenim žicama tako povećavajući stvarni presek kablova. Za montažu i puštanje u rad potražite pomoć ili angažujte stručno lice!

## PUŠTANJE U RAD

### Spoljna jedinica

Spoljnu jedinicu treba montirati u zid. Zadnji deo se može skinuti izvrtanjem šarafa koji se nalazi sa donje strane. Na unutrašnju jedinicu koja je bez napojnog kabla treba montirati dve žice. Znači, ova unutrašnja jedinica (MASTER ROOM STATION) treba da se nalazi bliže spoljnoj jedinici, dok druga unutrašnja jedinica (SUB ROOM STATION) treba da je dalje od spoljne jedinice. Spoljnu jedinicu montirajte na tako mesto da bude zaštićena od kiše i direktnog sunca! Užu stranu poklopca natpisa možete otvoriti tankim šrafciđerom i možete postaviti natpis.

### Unutrašnja jedinica

Pre povezivanje jedinica uverite se da one nisu slučajno pod naponom. Povezivanje uradite na osnovu priložene skice. Kablove sprovodite tako da budu zaštićeni i od mehaničkih i od atmosferskih uticaja. Kablove treba povezivati prema potrebama na licu mesta opisanim u zaglavlju „UPOTREBA“. Pre nego što se uređaj stavi pod napon ponovo proverite povezanost!

## FUNKCIJA OTVARANJA VRATA

Električna brava nije u obimu isporuke. Prema potrebama i konstrukciji vrata ili kapije električna brava se posebno kupuje. Brava se može aktivirati sa obe unutrašnje jedinice. Ukoliko se ne upotrebljava posebno napajanje brave ona mora da se uklapa u sledeće parametre 12 V --- / maks. 200 mA!

## INTERCOM FUNKCIJA

Ova funkcija omogućava međusobni razgovor između dve unutrašnje jedinice. Poziv druge unutrašnje jedinice se radi konstantnim držanjem tastera (10.) kada ona daje zvučni signal. Razgovor je moguć nakon dizanja slušalice. U slučaju poziva sa spoljne jedinice obe unutrašnje jedinice daju zvučni signal. Obe unutrašnje jedinice mogu da prime poziv, pa čak i istovremeno.

## OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako nema zvuka, proverite:

- da li su povezivanja pravilna
- da li ima mrežnog napajanja
- da nije slučajno oštećen neki kabl

Ako je zvuk previše tih:

- dali ste koristili dovoljno debeo kabl za povezivanje
- da niste slučajno prekoračili maksimalnu razdaljinu

## ČIŠĆENJE

Pre čišćenja uređaj isključite iz struje! Za čišćenje koristite mekane suve krpe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!

## komplet interfonov za dva stanovanja z intercom funkcijo

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Pazljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom. Otroci naj ne bodo prisotni ob embalaži, kajti v njej se lahko še nahajajo nevarni materiali kot so na primer najlonske folije itd...!

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke. Otroci starejši od 8 let lahko rokujejo s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali da so poučeni o varnem rokovanju in se zavedajo vseh nevarnosti pri delu z napravo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega prizvoda smejo otroci vršiti samo v prisotnosti odrasle osebe.

### OPOMBE

- Naprava je namenjena za uporabo v suhih zaprtih prostorih! • Bodite pozorni, da se priključni kabli ne poškodujejo, prepovedana je uporaba naprave s poškodovanim kablom, obrnite se na strokovno usposobljeno osebo! • V primeru kakršne koli nepravilnosti izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo! • Če dalj časa napravo ne uporabljate, jo izključite iz električnega omrežja! • Kable kateri povezujejo enote montirajte čim dalje od ostalih električnih vodov! • Tanki kabli kvarijo kvaliteto prenosa signala in zmanjšujejo doseg. • Napravo zavarujte pred prahom, paro, tekočinami, vlago, zmrzovanjem in preveliko toploto, oziroma direktnim soncem! • Napravo zavarujte pred škropljenjem vode, ne postavljajte je v bližino posod (primer kozarci) s tekočinami! • Ne približujte ničesar z odprtim plamenom v bližino naprave (sveča itd.)! • Ne razstavljajte in ne popravljajte napravo, nevarnost požara in električnega udara! • Zaradi prisotnosti električne napetosti nevarne za življenje, se pridržujte standardnih varnostnih meril! • Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami! • Ta naprava je namenjena za hišno uporabo, ni predvidena za ustanove ali za profesionalno uporabo! • Zaradi konstantnih izpopolnjevanj lastnosti in izgleda naprave, so sprememb možne tudi brez predhodne najave. • Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se v naprej opravičujemo.



#### Nevarnost pred električnim udarom!

Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseb ali uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki. to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

• V kompletu se nahajata dve notranji in ena zunanja enota • Zunanja enota+soba-soba/pritličje-nadstropje/stanovanje-garaža/stanovanje-delavnica ... • Doseg do 500 m s kablom debeljine 1 mm<sup>2</sup> (ni priložen) • Kovinsko ohišje, možnost montaže v steno, dvožična komunikacija z zunanjo enoto • Intercom/hišna telefonska funkcija • Zamenljiva ploščica za napis z rdečo LED osvetlitvijo • Elektronika za elektronsko odpiranja brez dodatnega napajanja • Hiter in enostaven zagon za delovanje • Priključni kabli se fiksirajo z vijaki • Notranja enota se lahko montira na steno ali postavi na pohištvo

## UPORABA

Naprava je primerna za zamenjavo starih dvožičnih sistemov ali hišnih zvoncev, oziroma za enostavno prvo vgradnjo. Kvaliteta zvoka je odvisna od razdalje notranje in zunanje enote oziroma od premera (debeline) priključnega kabla. Priporoča se, da ne prekoračite sledeče dolžine: razdalja med zunanjo in notranjo enoto maks. 500 m (v primeru kabla 2x1 mm<sup>2</sup>), med dvema notranjima enotama maks. 20 m v primeru navadnega telefonskega kabla. Za povezovanje zunanje enote se v glavnem lahko uporablja tudi osmožilni UTP kabel, v tem primeru se minimalno uporabita dve žili za prenos zvoka in še dve žili za delovanje električne ključavnice. Preostale proste žice je najbolje vezati paralelno z uporabljenimi žicami, tako povečamo stvarni presek kablov. Za montažo in zagon za delovanje poiščite pomoč ali angažirajte strokovno usposobljeno osebo!

## ZAGON ZA DELOVANJE

### Zunanja enota

Zunanjo enoto je treba montirati v steno. Zadnji del se lahko odstrani z odstranitvijo vijaka kateri se nahaja na spodnji strani. Na notranjo enoto katera je brez napajalnega kabla je treba montirati dve žici. To pomeni, ta notranja enota (MASTER ROOM STATION) se mora nahajati bliže zunanji enoti, med tem ko druga notranja enota (SUB ROOM STATION) mora biti dalje od zunanje enote. Zunanjo enoto montirajte na takšno mesto, da bo zaščiten pred dežjem in direktnim soncem! Ožjo stran pokrova napisa lahko odprete s tankim izvijačem in nato lahko vstavite napis.

### Notranja enota

Pred povezovanjem enot se prepričajte da niso slučajno pod napetostjo. Povezovanje naredite na osnovi priložene skice. Kable speljite tako da so zaščiteni, tudi pred mehničnimi in atmosferskimi vplivi. Kable je treba povezovati po potrebi na licu mesta, opisano v poglavju „UPORABA“. Preden se naprava da pod napetost, ponovno preverite povezanost!

## FUNKCIJA ODPIRANJA VRAT

Električna ključavnica ni v kompletu dobave. Po potrebi in konstrukciji vrat se električna ključavnica kupi posebej. Ključavnica se lahko aktivira z obema notranjima enotama. Če se ne uporablja posebno napajanje ključavnice, se mora ta ujemati s sledečimi parametri 12 V --- / maks. 200 mA!

## INTERCOM FUNKCIJA

Ta funkcija omogoča medsebojni pogovor med dvema notranjima enotama. Klic druge notranje enote se naredi s konstantnim držanjem tipke (10.) ko ona daje zvočni signal. Pogovor je mogoč po dvigu slušalke. V primeru klica z zunanje enote obe notranji enoti data zvočni signal. Obe notranji enoti lahko sprejmeta klic, pa celo istočasno.

## ODPRAVLJANJE NAPAK

Če ni zvoka, preverite:

- ali so povezovanja pravilna
- ali je mrežno napajanje
- da ni slučajno poškodovan kakšen kabel

Če je zvok preveč tih:

- ali ste uporabili dovolj debel kabel za povezovanje
- da niste slučajno prekoračili maksimalno razdaljo

## ČIŠČENJE

Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja! Za čiščenje uporabljajte mehke suhe krpe. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva!

## sada domovních telefonů s ovládáním elektrického dveřního zámku pro dvě místnosti, s funkcí intercom

Předtím, než začnete produkt používat, si pozorně přečtěte tento návod k použití a návod si uschovejte. Návod k použití byl původně vytvořen v maďarském jazyce. Po vybalení se ujistěte o tom, zda produkt nebyl během přepravy poškozen. Obalový materiál se nesmí dostat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

Tento produkt smí osoby se sníženými fyzickými dispozicemi, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby, které nemají potřebné zkušenosti a vědomosti, dále děti od věku 8 let používat výhradně v takovém případě, kdy jsou pod dohledem nebo jestliže byly předtím poučeny o bezpečném používání produktu a jsou si vědomy případného nebezpečí plynoucího z bezpečného používání produktu. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění nebo běžnou údržbu přístroje smí děti vykonávat výhradně pod dozorem dospělé osoby.

### UPOZORNĚNÍ

- Určeno k používání výhradně v suchých interiérech! • V případě poškození síťového napájecího kabelu přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě a vyhledejte odborníka! • V případě zjištění jakékoli anomálie přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě a vyhledejte odborníka! • Nebudete-li přístroj delší dobu používat, odpojte jej z elektrické sítě! • Kabely spojující jednotky umístějte v dostatečné vzdálenosti od jiných síťových kabelů! • Použití příliš tenkých kabelů může způsobovat snížení kvality zvuku. • Chraňte před prachem, vlhkem, tekutinami, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo slunečního záření! • Chraňte před stříkající vodou, na přístroj nepokládejte předměty naplněné tekutinou, např. sklenici! • Na přístroj nikdy nepokládejte zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka! • Přístroj nerozebírejte, ani nijak neupravujte, protože byste mohli způsobit požár, zranění nebo zásah elektrickým proudem! • Z důvodu přítomnosti elektrického napětí vždy dodržujte zásadní pravidla ochrany zdraví a života! • Přístroje nebo napájecího kabelu je zakázáno dotýkat se vlhkými rukama! • Přístroj je určen k používání v domácnosti, není určen do průmyslových provozů. • Z důvodu průběžného rozvoje se technické parametry a design mohou měnit i bez předcházejícího oznámení. • Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.



#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

• Sada obsahuje dvě interiérové jednotky a jednu exteriérovou jednotku • Exteriérová jednotka+místnost-místnost/přízemí-patro/byt-garáž/byt-dílňa... • Vzdálenost dosahu v případě kabelu 1 mm<sup>2</sup> max. 500 metrů (není součástí příslušenství) • Kovová exteriérová jednotka se dvěma kabely a možností zapuštění do zdi • Funkce Intercom/domácí telefon • Vyměnitelná jmenovka s podsvícením červenou LED diodou • Elektronika otevírání dveří bez nutnosti samostatného zdroje napájení • Rychlé a snadné zprovoznění • Kabely je možné připevnit šrouby • Interiérové jednotky lze umístit na nábytek nebo připevnit na stěnu

## POUŽITÍ

Tento přístroj je ideálním řešením pro výměnu a nahrazení klasických dvoukabelových systémů domovních telefonů nebo dveřních zvuků, respektive je vhodný ke snadné instalaci zcela nového systému. Odpovídající kvalita zvuku a spolehlivé fungování závisí na vzdálenosti mezi přístroji a velikosti průřezu použitých kabelů. Doporučujeme nepřekračovat níže uvedené vzdálenosti: max. 500 m mezi exteriérovou jednotkou a náležející interiérovou jednotkou (v případě kabelu 2x1 mm<sup>2</sup>), max. 20 m mezi dvěma interiérovými jednotkami v případě používání klasického telefonního kabelu. Pro exteriérovou jednotku se používá zpravidla 6 žilový nebo 8 žilový UTP kabel, kdy jsou k přenosu zvuku potřebné 2 žíly, k ovládání elektrického zámku další 2 žíly. Zbývající kabelové žíly se doporučuje paralelně spojit s použitými kabely, čímž se zvýší skutečný průřez. O zprovoznění systému audiotelefonů s ovládaním elektrického dveřního zámku požádejte odborníka!

## UVEDENÍ DO PROVOZU

### Exteriérová jednotka

Instalujte zapuštěním do zdi. Zadní kryt sejmete po odstranění šroubu umístěného v dolní části. Dva kabely je nutné zapojit do interiérové jednotky, která není vybavena síťovým přívodním kabelem. Tato interiérová jednotka (MASTER ROOM STATION) by tedy měla být umístěna blíž k exteriérové jednotce, než druhá interiérová jednotka (SUB ROOM STATION). Exteriérovou jednotku instalujte na místo chráněné před vodou a působením bezprostředního slunečního záření! Pomocí plochého šroubováku otevřete na úzké straně schránku na jméno a pod plastové okénko umístíte požadovaný nápis se jménem.

### Interiérová jednotka

Předtím, než vzájemně propojíte tři jednotky systému, se ujistěte o tom, zda nejsou pod elektrickým napětím. Zapojte kabely podle schématu zapojení. Kabely vedte takovým způsobem, aby se nepoškodily, a aby byly umístěny na místě chráněném před nepříznivými vlivy počasí a fyzickým působením. Kabely je nutné zakoupit samostatně, podle požadavků daného prostředí a jiných podmínek, v souladu s popisem uvedeným v části „POUŽITÍ“. Předtím, než zapojíte systém do zásuvky elektrické sítě, zkontrolujte všechna zapojení!

## FUNKCE OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ

Elektrický zámek není součástí balení. Zámek je nutné zakoupit a instalovat zvlášť, podle individuálních požadavků a způsobu provedení dveří/vrat. Zámek lze otevírat ovládaním z obou interiérových jednotek. Jestliže nebudete k otevírání dveří používat vnější proudový obvod, pak by požadavek na příkon elektrického zámku neměl překročit parametry 12 V --- / 200 mA!

## FUNKCE INTERCOM

Domácí telefon umožňuje telefonování mezi interiérovými jednotkami. Je-li tlačítko volání (10.) plynule stisknuto, vydává druhá interiérová jednotka průběžně zvukový signál. Hovor je možný po zdvihnutí ručního sluchátka.

Při volání z exteriérové jednotky budou obě interiérové jednotky vydávat střídavě zvukový signál. Hovor může přijímat kterákoliv jednotka, a to i současně.

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Není-li slyšet zvuk, zkontrolujte, zda

- zapojení je provedeno podle předpisů
- je v pořádku síťové napájení
- není poškozen některý kabel

Je-li hovor slyšet pouze potichu, zkontrolujte, zda

- byly použity kabely s odpovídajícím průřezem
- nebyla překročena doporučená vzdálenost

## ČIŠTĚNÍ

Před čištěním odpojte zařízení z elektrické sítě vytažením ze zásuvky! Používejte měkkou, suchou utěrku.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani tekutiny!

